



**ORDER GRANTING EMERGENCY
RELIEF FROM ABUSE
ÒDONANS KI AKÒDE PWOTEKSYON
IJAN KONT ABI**

Mag. Dist. No:
No Dist. Maj

MDJ Name:
Non Jij la

Address:
Adrès

Telephone:
Telefòn

VS.

Docket No / *No. Dosye*:
Case Filed / *Dat Depoze*:

ORDER

GRANTING EMERGENCY PROTECTION FROM ABUSE

I have found upon good cause that it is necessary to protect the following individual(s) listed in the plaintiff's petition.

Plaintiff: _____

Minor Child/Children: _____

Incapacitated Person: _____

Having found good cause at an ex parte hearing held on _____, I order the following actions be taken on the petition

- ☐ Ordered the defendant to refrain from abusing the individual(s) on the petition.
- ☐ The defendant is ordered to refrain from contacting the individual(s) named above. This restrains the defendant from entering the place of employment or business or school of this individual(s) or from harassing the individual(s).
- ☐ The restoration of the household/residence to the plaintiff at the following address: _____
- ☐ The defendant is ordered to be evicted from the following address: _____
- ☐ Temporary ownership of the named companion animal is granted to the plaintiff. The defendant is ordered to refrain from possessing, contacting, attempting to contact, transferring or relocating the companion animal or contacting or entering the property of any person sheltering the companion animal.
(Name) _____

ÒDONANS

KI AKÒDE PWOTEKSYON IJAN KONT ABI

Mwen jwenn rezon valab ki fè li nesèsè pou pwoteje moun sa a, oswa moun sa yo, ki nan petisyon pleyan an.

Pleyan: _____

Timoun Minè: _____

Moun Andikape: _____

Paske mwen te jwenn rezon valab nan yon odyans ki te fèt _____ san akize a, mwen egzijè pou yo pran dispozisyon sa yo nan petisyon an

- ☐ Òdone akize a pou li sispann fè abi sou moun ki gen non li (yo) sou petisyon an
- ☐ Òdone akize a pou li sispann pran kontak ak moun non yo site anba a. Sa fè akize a pa gen dwa antre nan menm travay oswa biznis, oubyen lekòl kote moun nan (yo) ye oswa anmède moun nan (yo).
- ☐ Repran epi remèt pleyan an kay/rezidans lan ki tabli nan adrès sila: _____
- ☐ Mete akize a deyò nan kay/rezidans lan ki tabli nan adrès sila: _____
- ☐ Pandan yon peryòd ki limite, se pleyan an k ap responsab bèt domestik la. Akize a gen dwa pou l eseye posede, pran kontak osnon fè tantativ pran kontak, transfere osnon deplase bèt domestik la nan yon lot espas oubyen kontakte oswa antre nan pwopriyete nenpòt ki moun ki responsab bèt domestik la.
(Non) _____

ORDER OF EVICTION AND RESTORATION OF POSSESSION**ÒDONANS POU METE AKIZE A DEYÒ EPI REMÈT PLEYAN AN KAY LA**

To : _____ ((Sheriff) (Constable) (Officer)
(Citing Authority))

In compliance with the order(s) appearing above, you are hereby directed to evict the defendant, _____, from the premises at the above household/residence address and to restore the premises to the plaintiff, _____.

Pou: _____ ((Cherif) (Polisye) (Ofisye)
(Otorite Sitasyon))

Dapre òdonans la (yo) ki parèt anwo a, nou mande ou pou w mete akize a, _____, deyò adrès kay/rezidans ki make pi wo a epi remèt kay la bay pleyan an, _____.

NOTICE TO DEFENDANT

Orders issued are pursuant to the Protection from Abuse Act, 23 Pa.C.S. § 6101 et seq. Failure to comply with these orders may result in a finding of Criminal Contempt pursuant to 42 Pa.C.S. § 4137. This offense is punishable by a fine and/or imprisonment. These orders expire at the end of the next business day the Court of Common Pleas deems itself available. These orders will be immediately certified to the Court of Common Pleas, which has the effect of commencing proceedings against you under the above mentioned Act.

AVÈTISMAN POU AKIZE A

Nou pase òdonans yo dapre Lwa sou Abi 23 Pa. C.S. § 6101 et seq. Si yon moun pa konfòme l ak òdonans sa yo, li kapab koupab pou Dezobeyisans Kriminèl dapre lwa 42 Pa.C.S. § 4137. Pinisyon pou moun ki vyole lwa sa a ap yon amann ak/oswa prizon. Òdonans sa yo ap ekspire nan fen pwochen jou travay Tribinal Defans Komen an lè li jije li disponib. Tribinal Defans Komen an ap sètifye òdonans sa yo tousuit epi sa ap fè yo kapab kòmanse demach kont ou selon Lwa nou te site anwo a.

Date / Dat

Magisterial District Judge / Jij Distri Majisteral